

IX МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ СИМПОЗИУМ

РЕТРОСПЕКТИВА ФИЛОЛОГИИ  
В ИНФОРМАЦИОННОМ  
ОБЩЕСТВЕ ЗНАНИЙ

5 ноября — 9 ноября 2019

Республика Крым,  
Симферополь — Алушта

RETRO 2019



**RETRO 2019**

<https://retro.cfuv.ru>

IX международный научный  
симпозиум

РЕТРОСПЕКТИВА ФИЛОЛОГИИ  
В ИНФОРМАЦИОННОМ  
ОБЩЕСТВЕ ЗНАНИЙ

НАУЧНАЯ ПРОГРАММА

*5 ноября – 9 ноября 2019*  
*Симферополь – Алушта*  
*Республика Крым*

## ОРГАНИЗАТОРЫ

Министерство образования и науки Российской Федерации  
ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет  
имени В.И. Вернадского»  
Таврическая академия  
кафедра межкультурных коммуникаций и журналистики  
Научная библиотека КФУ имени В.И. Вернадского  
Санкт-Петербургский государственный университет  
кафедра математической лингвистики  
Волгоградский государственный  
социально-педагогический университет  
кафедра русского языка и методики преподавания

## ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

**Барсегян** Ашот Георгиевич – кандидат экономических наук,  
доцент, заместитель директора по научной работе Таврической  
академии Крымского федерального университета  
имени В.И. Вернадского

Председатель Организационного комитета

**Дикарева** Светлана Самуиловна – кандидат филологических  
наук, доцент кафедры межкультурных коммуникаций и  
журналистики Таврической академии Крымского федерального  
университета имени В.И. Вернадского, руководитель научно-  
исследовательской группы по прикладной когнитивистике,  
заместитель Председателя Организационного комитета

**Бибешко** Елена Владимировна – кандидат политических наук,  
доцент кафедры новой и новейшей истории Таврической  
академии Крымского федерального университета  
имени В. И. Вернадского

**Мартынюк** Анна Ярославовна – научный сотрудник Научно-  
методического центра полилингвального образования

**Кравченко** Елена Виталиевна – ассистент кафедры  
межкультурных коммуникаций и журналистики Таврической  
академии Крымского федерального университета  
имени В. И. Вернадского

## **НАУЧНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ**

- ✓ **Ретроспектива историко-филологических исследований в обществе знаний**
- ✓ **Международные отношения: история, культурология, коммуникативистика**
- ✓ **Ретроспектива и перспектива журналистики**
- ✓ **Лингвистические технологии в сетевом пространстве**
- ✓ **Лингвистические и культурологические аспекты Social media**
- ✓ **IT-технологии многоязычного машинного перевода**
- ✓ **Образовательные методики в аспекте ретроспективы и перспективы**
- ✓ **Корпусные технологии в исследовании функционирования языков Крыма**
- ✓ **Образовательные сценарии обучения филологии и журналистике на основе инструментария лингвистических корпусов**

## **МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ**

**Богданович** Галина Юрьевна – председатель ПК  
(КФУ им. В.И. Вернадского, Россия)

**Дикарева** Светлана Самуиловна – сопредседатель ПК  
(КФУ им. В.И. Вернадского, Россия)

**Захаров** Виктор Павлович – сопредседатель ПК  
(Санкт-Петербургский государственный университет, Россия)

**Мадиева** Гульмира Баянжановна  
(Казахский национальный университет им. Аль-Фараби,  
Казахстан)

**Мезенко** Анна Михайловна  
(Витебский государственный университет им. П.М. Машерова,  
Белоруссия)

**Павловская** Ольга Евгеньевна  
(Кубанский аграрный государственный университет, Россия)

**Свободова** Йиржина  
(Западно-Чешский университет, Пльзень, Чехия)

**Силин** Владимир Васильевич  
(Крымская ассоциация по прикладной когнитивистике, Россия)

**Супрун** Василий Иванович – сопредседатель ПК  
(Волгоградский государственный социально-педагогический  
университет, Россия)

**Чернобривец** Светлана Григорьевна  
(КФУ им. В.И. Вернадского, Россия)

**Юань** Тао  
(Шаньсиский Педагогический университет, Китай)

**Ященко** Татьяна Антоновна  
(КФУ им. В.И. Вернадского, Россия)

# **НАУЧНАЯ ПРОГРАММА RETRO 2019**

*05–09 ноября 2019*

*Симферополь – Алушта, Республика Крым*

*04–05 ноября 2019*

Регистрация и виртуальное обсуждение научных направлений  
<https://retro.cfuv.ru>

*05–09 ноября 2019*

Симферополь, Таврическая академия, факультет славянской филологии и журналистики КФУ имени В.И. Вернадского  
Алушта, Красноармейская, 9, Курортный комплекс «Golden»

*05 ноября 2019*

*10.00*

## **ОТКРЫТИЕ СИМПОЗИУМА**

**Алушта, Курортный комплекс «Golden», VIP-зал**

## **СЛОВА ПРИВЕТСТВИЯ**

*Галина Юрьевна Богданович*

*Ашот Георгиевич Барсегян*

*Елена Владимировна Бебешко*

*Светлана Самуиловна Дикарева*

## ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Руководители:

*Светлана Григорьевна Чернобривец*

*Светлана Самуиловна Дикарева*

### **ИНТЕГРАТИВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРИКЛАДНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ**

*Галина Юрьевна Богданович*

доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой  
межъязыковых коммуникаций и журналистики,  
декан факультета славянской филологии и журналистики  
Таврическая академия

Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского,  
Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** [bgdnvch@mail.ru](mailto:bgdnvch@mail.ru)

### **КОММУНИКАТИВНЫЕ ФУНКЦИИ РЕТРО- ФОТОГРАФИЙ В СОВРЕМЕННОМ КРАЕВЕДЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

Рекомендации к магистерскому курсу  
«Прагматика межкультурной коммуникации и теория дискурса»,  
направление подготовки: 45.04.01. Филология. Русский язык в  
современном мире. Перевод и переводоведение (Славянские  
языки)

*Татьяна Антоновна Яценко*

доктор филологических наук, профессор кафедры  
межъязыковых коммуникаций и журналистики  
Факультет славянской филологии и журналистики  
Таврическая академия

Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского  
Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** [t-yashchenko@yandex.ua](mailto:t-yashchenko@yandex.ua)

**СТАНОВЛЕНИЕ СОВРЕМЕННЫХ СИНТАКСИЧЕСКИХ ТЕОРИЙ.**

Рекомендации к магистерскому курсу «Современные синтаксические теории», направление подготовки: 45.04.01. Филология.

Русский язык в современном мире

***Светлана Григорьевна Чернобривец***

кандидат филологических наук, доцент кафедры межъязыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет

им. В. И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail: *filologtnu@mail.ru***

**НЕГАЦИЯ И АССЕРЦИЯ ВО ФРАЗЕОЛОГИИ :  
ЛИНГВОФИЛОСОФСКИЙ АСПЕКТ**

***Лидия Федоровна Щербачук***

кандидат филологических наук, доцент кафедры русского, славянского и общего языкознания

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail: *lidiya\_shch1@mail.ru***

**ДИСКУССИЯ**

**АКАДЕМИЧЕСКИЕ БЕСЕДЫ В ПАРКЕ.**

ЧАЙ, КОФЕ



## СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

05 ноября 2019 12.00

Секция 1.

### РЕТРОСПЕКТИВА И ПЕРСПЕКТИВА В ЛИТЕРАТУРЕ И ИСКУССТВЕ

Руководители:

*Владимир Васильевич Силин*  
*Ирина Антоновна Бобовникова*

#### **ПЬЕСА А. А. ШАХОВСКОГО «КЕРИМ ГИРЕЙ, КРЫМСКИЙ ХАН» : ВАРИАЦИЯ ПУШКИНСКОГО СЮЖЕТА**

*Ирина Викторовна Александрова*

профессор, доктор филологических наук,  
профессор кафедры русской и зарубежной литературы  
факультет славянской филологии и журналистики  
Таврическая академия  
Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского  
Симферополь, Республика Крым  
**E-mail: [iva-510@mail.ru](mailto:iva-510@mail.ru)**

#### **ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ЦЕННОСТЬ ПОСТМОДЕРНИСТСКОГО ДИСКУРСА**

*Ирина Антоновна Бобовникова*

старший преподаватель кафедры культурологии  
Философский факультет  
Таврическая академия  
Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского  
Симферополь, Республика Крым  
**E-mail: [kulturen@mail.ru](mailto:kulturen@mail.ru)**

**ИДЕЙНАЯ НЕОДНОЗНАЧНОСТЬ ПОЭМЫ  
ДЖОНА МИЛЬТОНА «ПОТЕРЯННЫЙ РАЙ»**

*Владимир Васильевич Силин*

кандидат филологических наук, доцент

**Научные направления.** Теория литературы. Диалогизм

Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** *vlsilin@yandex.ru*

**ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ПОЗДНЕГО  
СИГИЗМУНДА КРЖИЖАНОВСКОГО**

*Вера Юрьевна Давыдова*

кандидат философских наук, консультант научно-исследовательской группы по прикладной когнитивистике

**Научные направления.** Философия литературы.

Творчество С. Кржижановского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** *davydovavera@ukr.net*

**ВЕЩНЫЙ МИР В РОМАНЕ А. Ф. ПИСЕМСКОГО  
«БОГАТЫЙ ЖЕНИХ» КАК СПОСОБ  
ЭКСПЛИКАЦИИ АВТОРСКОГО МИРОВИДЕНИЯ**

*Елена Виталиевна Кравченко*

ассистент кафедры межъязыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет

имени В. И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** *kravchenco\_e\_v@mail.ru*

## **ВЕЧНЫЕ ЦЕННОСТИ КАК ПРАВСТВЕННАЯ ОПОРА ДЛЯ ГЕРОЯ РУССКОЙ РЭП-ПОЭЗИИ**

*Глеб Сергеевич Курьянов*

магистрант 2 курса по направлению подготовки  
«Журналистика» **Научный руководитель:** Александр  
Петрович Машченко, кандидат филологических наук,  
доцент кафедры межъязыковых коммуникаций и  
журналистики  
Факультет славянской филологии и журналистики  
Таврическая академия  
Крымский федеральный университет  
имени В.И. Вернадского  
Симферополь, Республика Крым  
**E-mail:** *mc\_fox\_aka@mail.ru*

### **ДИСКУССИЯ**

### **ПРОГУЛКА ПО НАБЕРЕЖНОЙ**

## СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

06 ноября 2019

10.00

Алушта, Курортный комплекс «Golden»

Секция 2.

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ : ИСТОРИЯ,  
КУЛЬТУРОЛОГИЯ, КОММУНИКАТИВИСТИКА**

Руководители:

*Елена Владимировна Бебешко*

*Лариса Юрьевна Андреева*

**ИСТОРИЧЕСКАЯ ПАМЯТЬ В ТВОРЧЕСТВЕ  
АКАДЕМИКА Н. С. САМОКИША КАК  
РЕТРОСПЕКТИВНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

*Лариса Юрьевна Андреева*

кандидат исторических наук, ведущий специалист по учебно-методической работе

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail: [lu.scs@mail.ru](mailto:lu.scs@mail.ru)**

**ИЗ ИСТОРИИ  
СОВЕТСКО-ФИНЛЯНДСКИХ ОТНОШЕНИЙ**

*Елена Владимировна Бебешко*

кандидат политических наук,

доцент кафедры новой и новейшей истории,

зам. декана исторического факультета

Исторический факультет

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**-mail: [bebeshko\\_leka@mail.ru](mailto:bebeshko_leka@mail.ru)**

**ДИПЛОМАТИЯ ПЕРЕМИРИЯ:  
ЛАПЛАНДСКАЯ ВОЙНА (1944-1945 гг.)**

***Павел Игоревич Шипилин***

магистрант 2 курса кафедры новой и новейшей истории

**Научный руководитель:** Елена Владимировна Бебешко,

кандидат политических наук, доцент кафедры

новой и новейшей истории

Исторический факультет

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** [p.schipilin2011@yandex.ua](mailto:p.schipilin2011@yandex.ua)

**НАУЧНЫЙ ЛАНДШАФТ ФИНСКОЙ РУСИСТИКИ  
В МЕЖДУНАРОДНОМ ПРОЕКТЕ  
«МИРОВАЯ РУСИСТИКА»**

***Светлана Самуиловна Дикарева***

кандидат филологических наук, доцент кафедры межъязыковых

коммуникаций и журналистики , руководитель научно-

исследовательской группы по прикладной когнитивистике

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым **E-mail:**

[dikareva@crimea.com](mailto:dikareva@crimea.com)

**ПОЛИФОНИЯ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР :  
ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

***Наталья Александровна Сегал***

кандидат филологических наук, доцент кафедры русского,

славянского и общего языкознания

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** [natasha-segal@mail.ru](mailto:natasha-segal@mail.ru)

**СЦЕНИЧЕСКАЯ МАСКА ИТАЛЬЯНСКОЙ КОМЕДИИ  
АРЛЕКИН В СОВРЕМЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ:  
КОРПУСНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ**

***Юлия Николаевна Бычина***

аспирант кафедры русского, славянского и общего языкознания  
Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского  
Симферополь, Республика Крым

**E-mail: *yulia\_bychina@mail***

**ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА  
В РУССКОЯЗЫЧНОМ И АНГЛОЯЗЫЧНОМ  
МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ: ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

***Алёна Дмитриевна Галушко***

магистрант 2 курса Русский язык и литература. **Научный**

**руководитель:** Наталья Александровна Сегал, кандидат  
филологических наук, доцент кафедры русского, славянского и  
общего языкознания

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского,  
Симферополь, Республика Крым

**E-mail: *alenagalushko@rambler.ru***

**ДИСКУССИЯ**

*06 ноября 2019*

*12.00 Алушта, Курортный комплекс «Golden»*

**Секция 3.**

**ИНТЕГРАТИВНОСТЬ ГУМАНИТРНЫХ НАУК**

Руководители:

*Лара Николаевна Синельникова*

*Стелла Александровна Дроздова*

**ЛИРИЧЕСКОЕ ЗНАНИЕ И ЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ  
В СТИХОТВОРНОМ ТЕКСТЕ**

*Лара Николаевна Синельникова*

доктор филологических наук, профессор кафедры русской,  
украинской филологии с методикой преподавания  
Гуманитарно-педагогическая академия (филиал Крымского  
федерального университета имени В.И. Вернадского в Ялте)  
Ялта, Республика Крым

**E-mail:** *[prof.sinelnikova@gmail.com](mailto:prof.sinelnikova@gmail.com)*

**РЕЦЕПЦИЯ ГУРЗУФА  
В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ**

*Стелла Александровна Дроздова*

кандидат филологических наук, доцент кафедры методики  
преподавания филологических дисциплин

*Наталья Павловна Иванова*

профессор, доктор филологических наук, профессор кафедры  
русской и зарубежной литературы  
Факультет славянской филологии и журналистики  
Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского  
Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** *[stellad@rambler.ru](mailto:stellad@rambler.ru)*

**E-mail:** *[n-p-ivanova@ya.ru](mailto:n-p-ivanova@ya.ru)*

## **ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПАРАГРАФЕМНЫХ СРЕДСТВ СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ**

*Анна Викторовна Люликова*

кандидат филологических наук, доцент кафедры русской,  
украинской филологии с методикой преподавания  
Гуманитарно-педагогическая академия (филиал Крымского  
федерального университета имени В.И. Вернадского в г. Ялте)  
Ялта, Ркспублика Крым **E-mail: lulav06@mail.ru**

## **ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ НОМИНАТЕМ АББРЕВИАТУРНОГО ТИПА С КОМПОНЕНТОМ СЕВАСТОПОЛЬ**

*Татьяна Васильевна Калугина*

кандидат филологических наук, доцент кафедры русской  
филологии  
Крымский инженерный  
педагогический университет  
Симферополь, Республика Крым **E-mail: tvkalug@mail.ru**

## **ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ НОМИНАЦИЙ ПАРФЮМЕРНОЙ ПРОДУКЦИИ**

*Татьяна Зиновьевна Матиив*

старший преподаватель кафедры межъязыковых коммуникаций  
и журналистики

*Алина Александровна Добродей*

магистрант 1 курса Перевод и переводоведение (Славянские  
языки)

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail: matijiv62@mail.ru**



**ТЕРМИНЫ ПОРТ И НАВИГАЦИЯ:  
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОСТЬ СВЯЗЕЙ**

***Екатерина Сергеевна Дроздова***

преподаватель кафедры экономики предприятий и организаций  
АНО «Образовательная организация высшего образования»  
«Университет экономики и управления» г. Симферополя  
Симферополь, Республика Крым  
**E-mail: *ekadrzdva@gmail.com***

**ОПЫТ ДИСКУРС-АНАЛИЗА (на материале повести**

**В. М. Шукшина «Там, вдали»)**

***Эльмаз Джевдетовна Аудинова***

магистрант 2 курса по направлению подготовки «Русский  
язык в современном мире» **Научный руководитель:** Татьяна  
Антоновна Ященко, доктор филологических наук, профессор  
кафедры межъязыковых коммуникаций и журналистики  
Факультет славянской филологии и журналистики  
Таврическая академия  
Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского  
Симферополь, Республика Крым  
**E-mail: *elmaz.aidinova@yandex.ru***

***ДИСКУССИЯ***

*07 ноября 2019, 10.00*  
*Алушта, Курортный комплекс «Golden»*

**Секция 4.**  
**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И**  
**СОЦИАЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**  
**СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Руководители:  
*Татьяна Викторовна Аржанцева*  
*Анна Ярославовна Мартынюк*

**КРЫМ КАК ЭМОЦИОНАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО**  
**В ФОТОГРАФИИ. ОТ ПРОШЛОГО К БУДУЩЕМУ**

*Геннадий Витальевич Потапенко*

ассистент кафедры межкузыковых коммуникаций и журналистики

*Виктория Леонидовна Кондратская*

кандидат социальных наук, доцент кафедры межкузыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского,  
Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** [gapo@list.ru](mailto:gapo@list.ru)

**E-mail:** [kondratskaya@mail.ru](mailto:kondratskaya@mail.ru)

**КРЫМСКИЕ ТОПОНИМЫ КАК ИСТОЧНИК**  
**РЕГИОНАЛЬНОГО КРАЕВЕДЕНИЯ**

*Анна Ярославовна Мартынюк*

ассистент кафедры межкузыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского,  
Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** [annamart07@rambler.ru](mailto:annamart07@rambler.ru)

## **АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ МОДУЛИ ПРАВОСЛАВНОЙ СЕТЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ**

***Ольга Евгеньевна Павловская***

доктор филологических наук, профессор  
заведующая кафедрой русского языка и речевой коммуникации  
Кубанский государственный аграрный университет  
Краснодар, Россия

**E-mail: [opera@mail.ru](mailto:opera@mail.ru)**

## **ОБУЧАЮЩИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ЭЛЕКТРОННЫХ ИНТЕРАКТИВНЫХ ТАБЛИЦ**

***Татьяна Викторовна Аржанцева***

кандидат педагогических наук, доцент кафедры методики  
преподавания филологических дисциплин

***Дарья Сергеевна Бенли***

магистр 1 курса по Русский язык и литература  
Факультет славянской филологии и журналистики  
Таврическая академия  
Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского,  
Симферополь, Республика Крым

**E-mail: [atana@i.ua](mailto:atana@i.ua)**

1

## **СЕТЕВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ АВТОМАТИЧЕСКОГО СИНТЕЗА ЗВУЧАЩЕЙ РЕЧИ ACAPELA GROUP : ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕШЕНИЯ**

***Ксения Александровна Финёва***

специалист по учебно-методической работе кафедры  
межъязыковых коммуникации и журналистики  
Факультет славянской филологии и журналистики  
Таврическая академия  
Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

**E-mail: [kfineva@mail.ru](mailto:kfineva@mail.ru)**

## **СЦЕНАРИИ ДИАЛОГИЧЕСКИХ ПРАКТИК В СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ *TWITTER***

***Сабрина Тамерлановна Колесникова***

студентка 4 курса по Перевод и переводоведение (Славянские языки). **Научный руководитель:** Светлана Самуиловна

Дикарева, кандидат филологических наук, доцент кафедры  
межъязыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского,

Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** *Sabrinakolesnikova@yandex.ru*

## **КОГНИТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ СОЗДАНИЯ САЙТОВ ТУРИСТИЧЕСКИХ МАРШРУТОВ КРЫМА**

***Лидия Руслановна Мудрак***

магистрант 2 курса Перевод и переводоведение (Славянские языки). **Научный руководитель:** Светлана Самуиловна

Дикарева, кандидат филологических наук, доцент кафедры  
межъязыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail:** *dikareva@crimea.com*

## **ДИСКУССИЯ**

**08 ноября 2019 10.00**

***Симферополь, КФУ имени В. И. Вернадского  
Факультет славянской филологии и журналистики,  
ауд. 315***

**Секция 5.**

**. ПЕРЕВОДЧИК XXI ВЕКА: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ**

**Руководители:**

***Елена Леонидовна Ачилова  
Сергей Михайлович Диброва***

**ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ МНОГОЯЗЫЧНЫЕ КОРПУСЫ В  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПЕРЕВОДЧИКА НОВОЙ ФОРМАЦИИ**

***Ольга Николаевна Камшилова***

кандидат филологических наук,

доцент кафедры образовательных технологий в филологии

Филологический факультет

Российский государственный педагогический университет

имени А. И. Герцена

Санкт-Петербург, Россия

**E-mail: *onkamshilova@gmail.com***

**ТЕХНОЛОГИИ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК  
ЗАРУБЕЖНЫХ СМИ (по материалам сетевого издания  
<https://inosmi.ru>)**

***Сергей Михайлович Диброва***

старший преподаватель кафедры межъязыковых коммуникаций  
и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail: *sdibrova@rambler.ru***

## **КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ СТИЛИСТИКИ ПЕРЕВОДА.**

Рекомендации к магистерскому курсу «Стилистика перевода»,  
направление подготовки 45.04.01 Перевод и переводоведение  
(Славянские языки)

***Елена Леонидовна Ачилова***

кандидат филологических наук, доцент кафедры межъязыковых  
коммуникаций и журналистики

факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым

**E-mail: *elena-achilova@yandex.ru***

## **СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ПАТЕНТНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ**

***Полина Владиславовна Лантух***

технический переводчик

Отдел интеллектуальной собственности, метрологии и  
стандартизации

Департамент научно-исследовательской деятельности

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым **E-mail: *polina.l.2019@mail.ru***

## **ИНТЕГРАТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ РУССКО- УКРАИНСКОГО ПЕРЕВОДА САЙТОВ ОТЕЛЕЙ КРЫМА**

***Алина Сергеевна Фомочкина***

магистрант 2 курса Перевод и переводоведение (Славянские  
языки). **Научный руководитель:** Светлана Самуиловна

Дикарева, кандидат филологических наук, доцент кафедры  
межъязыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым ***alina\_fomochkina@mail.ru***

## **РЕАЛИЗАЦИЯ ПОНЯТИЯ *ПРОТИВОПОЛОЖНОСТЬ* В РУССКИХ И УКРАИНСКИХ ФОЛЬКЛОРНЫХ ТЕКСТАХ**

*Анастасия Андреевна Пукас*

магистрант 1 курса Перевод и переводоведение (Славянские языки) **Научный руководитель:** Татьяна Антоновна

Яценко, доктор филологических наук, профессор

Кафедры межъязыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым *pukas\_n@mail.ru*

## **ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА СЛУХ**

*Елена Анатольевна Гурская*

магистрант 1 курса Русский язык и литература. **Научный**

**руководитель:** Елена Яковлевна Титаренко, доктор

филологических наук, профессор, заведующая кафедрой

методики преподавания филологических дисциплин

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым *ovanti@yachoo.com*

## **ОБРАЗЦЫ ПЕРЕВОДА АВТОРСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ**

*Ленуза Решатовна Борсеитова*

студентка 4 курса Перевод и переводоведение (Славянские

языки). **Научный руководитель:** Елена Леонидовна Ачилова,

кандидат филологических наук, доцент кафедры межъязыковых

коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым *lenuza.borseitova@mail.ru*

## **ПЕРЕВОДЫ СКАЗКИ Н. НОСОВА "ПРИКЛЮЧЕНИЯ НЕЗНАЙКИ И ЕГО ДРУЗЕЙ»**

***Мария Сергеевна Приходько***

студентка 4 курса Перевод и переводоведение (Славянские языки). **Научный руководитель:** Елена Леонидовна Ачилова, кандидат филологических наук, доцент кафедры межъязыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым ***mariya.prichodko@mail.ru***

## **ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ ПРИ ПЕРЕДАЧЕ КОМИЧЕСКОГО В РАССКАЗАХ М. ЗОЩЕНКО**

***Александра Андреевна Литвинова***

студентка 4 курса Перевод и переводоведение (Славянские языки). **Научный руководитель:** Елена Леонидовна Ачилова, кандидат филологических наук, доцент кафедры межъязыковых коммуникаций и журналистики

Факультет славянской филологии и журналистики

Таврическая академия

Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского

Симферополь, Республика Крым ***sasha-litvinova@yandex.ru***

## **ДИСКУССИЯ**

***09 ноября 2019 13.00***

## **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СЕКЦИЯ**

**РЕТРО-2019.** Международный научный Симпозиум  
Ретроспектива филологии в информационном обществе знания.



Научная программа. 05 – 09 ноября 2019 / Координатор и отв.  
редактор С.С. Дикарева. Симферополь, КФУ имени В.И.  
Вернадского, 2019. – 24 с.